



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 2. března 2011 (04.03)
(OR. en)**

6524/11

**Interinstitucionální spis:
2010/0384 (NLE)**

PI 10

POZNÁMKA

Odesílatel: Předsednictví

Příjemce: Rada

Č. předchozího
dokumentu: 6520/11 PI 9 + ADD 1

Číslo návrhu
Komise 18115/10 PI 154

Předmět: Návrh rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti
vytvoření jednotné patentové ochrany
- přijetí rozhodnutí Rady

1. Dne 1. srpna 2000 přijala Komise návrh nařízení Rady o patentu Společenství¹.
2. Rada na svých zasedáních návrh důkladně projednala, avšak nedosáhla požadované jednomyslnosti, a to hlavně kvůli otázce jazykového režimu budoucího patentu Společenství.

¹ Dokument 10786/00.

3. Rada přijala dne 4. prosince 2009 závěry ke „Zlepšení patentového systému v Evropě“² a obecný přístup k návrhu nařízení o patentu EU³ (změna z „patentu Společenství“ na „patent EU“, vyvolaná vstupem Lisabonské smlouvy v platnost ke dni 1. prosince 2009). Z důvodu změny právního základu pro vytvoření patentu EU v rámci Lisabonské smlouvy⁴ zůstalo však ujednání o překladu pro patent EU mimo oblast působnosti uvedených závěrů Rady.
4. Komise předložila dne 2. července 2010 Radě návrh nařízení Rady o ujednáních o překladu pro patent Evropské unie⁵, který je založen na čl. 118 druhém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU).
5. Belgické předsednictví po nezdaru veškerého svého úsilí dosáhnout o tomto návrhu jednomyslné dohody dospělo za podpory většiny delegací na konci mimořádného zasedání Rady pro konkurenceschopnost konaného dne 10. listopadu 2010 k závěru, že přijetí jednomyslného rozhodnutí o ujednáních o překladu není v současné době ani v dohledné budoucnosti možné, neboť mu brání nepřekonatelné potíže, a že při použití příslušných ustanovení Smluv nelze v přiměřené době dosáhnout cílů navrhovaného nařízení, které spočívají v zavedení jednotné patentní ochrany v celé Evropské unii. Tento závěr byl na zasedání Rady pro konkurenceschopnost konaném dne 10. prosince 2010 potvrzen.
6. Vzhledem k těmto skutečnostem se dvanáct členských států obrátilo na Komisi s formálními žádostmi, v nichž uvádí, že si přejí navázat posílenou spolupráci v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany, a žádají, aby Komise předložila Radě za tímto účelem návrh.

² Dokument 17229/09.

³ Dokument 16113/09 ADD 1.

⁴ Jediný odkaz na ujednání o překladu pro patent EU v těchto závěrech se objevuje v bodě 36 dokumentu 17229/09 a zní:

„Nařízení o patentu EU by mělo být doprovázeno samostatným nařízením, které by mělo stanovit opatření týkající se překladu pro patent EU a které bylo přijato jednomyslně Radou podle čl. 118 druhého pododstavce Smlouvy o fungování Evropské unie. Nařízení o patentu EU by mělo vstoupit v platnost zároveň se samostatným nařízením o ujednáních o překladu pro patent EU.“

⁵ Dokument 11805/10.

7. Komise předložila dne 16. prosince 2010 Radě návrh rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany⁶.
8. Mezitím se třináct dalších členských států rozhodlo zúčastnit se zamýšlené posílené spolupráce, čímž se celkový počet zúčastněných členských států zvýšil na dvacet pět.
9. Výbor stálých zástupců dosáhl dne 7. února 2011 dohody o návrhu rozhodnutí Rady obsaženém v dokumentu 5538/11 a navrhl Radě, aby předala Evropskému parlamentu žádost o souhlas.
10. Rada rozhodla dne 14. února 2011, že v souladu s čl. 329 odst. 1 SFEU požádá Evropský parlament o souhlas s návrhem rozhodnutí Rady obsaženém v dokumentu 5538/11.
11. Evropský parlament vyslovil dne 15. února 2011 souhlas se zavedením zesílené spolupráce podle návrhu rozhodnutí obsaženého v dokumentu 5531/11.
12. Na zasedání Výboru stálých zástupců konaném dne 23. února 2011 bylo konstatováno, že všechny delegace kromě delegací Itálie a Španělska podporují návrh rozhodnutí Rady obsažený v dokumentu 5538/11 a prohlášení uvedená v dodatku k této poznámce.

⁶ Dokument 18115/10.

13. Připomínající své společné prohlášení na zasedání Rady pro konkurenceschopnost konaném dne 10. prosince 2010⁷, Itálie a Španělsko se domnívají, že navrhovaná posílená spolupráce je z procedurálních i věcných důvodů nepřijatelná. Tyto delegace pochybují o tom, zda byly v tomto případě splněny podmínky stanovené Smlouvami pro zavedení posílené spolupráce a vyhrazují si právo podniknout proti ní právní kroky. Rovněž prohlašují, že nebyl dostatečně posouzen dopad uvažované posílené spolupráce na úsilí o zřízení jednotné jurisdikce nad patenty, neboť není k dispozici stanovisko Evropského soudního dvora k návrhu smlouvy o zřízení jednotného systému řešení sporů týkajících se patentů.
14. Komise i právní služba Rady podotkly, že z právního hlediska navázání posílené spolupráce nic nebrání, neboť tato spolupráce nezasahuje do nové jurisdikce nad patenty zvažované v návrhu mezinárodní dohody, která byla postoupena Soudnímu dvoru k vydání stanoviska.
15. Právní služba Rady poukázala na to, že kterýkoli členský stát, jenž je v rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce, uveden jako jeden z členských států zúčastněných na předmětné posílené spolupráci, bude oprávněn svoji účast zrušit, nebude-li v souvislosti s posílenou spoluprací přijat žádný podstatný akt.

⁷ Zmíněné prohlášení zní takto:
„Itálie a Španělsko pevně věří, že je možné dosáhnout řešení založeného na konsensu mezi 27 členskými státy, jak se podařilo v případě patentového režimu v prosinci roku 2009. Itálie a Španělsko jsou tudíž odhodlány pružně a v konstruktivním duchu vyhodnocovat nová řešení, která budou prospěšná pro celou Evropskou unii i pro hospodářské subjekty a která budou přijatelná pro všechny členské státy.
Itálie a Španělsko jsou přesvědčeny, že Rada nevyčerpala veškeré možnosti jednání.
Je zřejmé, že kromě jiného není splněn požadavek, aby posílená spolupráce byla posledním východiskem.
Kromě toho by Rada měla v zájmu opatrnosti vyčkat stanoviska Soudního dvora k Evropskému systému jurisdikce nad patenty, neboť toto stanovisko by mohlo mít na tuto otázku podstatný dopad. Na tuto okolnost upozornil dokonce jeden z členských států, které si posílenou spoluprací přejí navázat.
Za těchto sporných okolností si Itálie a Španělsko vyhrazují právo přijmout jakákoli právní opatření stanovená ve smlouvách, aby zachovaly hodnoty a cíle EU jako celku.“

16. S ohledem na výše uvedené skutečnosti se Rada vyzývá, aby:

- a) přijala návrh rozhodnutí obsažený v dokumentu 5538/11;
- b) vložila do zápisu z jednání prohlášení uvedená v dodatku k této poznámce.

=====